

# ▶ **POLÍTICA DE SALVAGUARDA** ◀

Fecha de Publicación: 29 de octubre de 2021  
Fecha de Próxima Revisión: 7 de agosto de 2022  
Responsable de Actualización: Daniel Soltero de la Rosa

---

# ▶ **SAFEGUARDING POLICY** ◀

Publication Date: 29 October 2021  
Next Review Date: August 7, 2022  
Person responsible for update: Daniel Soltero de la Rosa

# IDENTIFY OUR TEAM



**Daniel Soltero**

**Whole School**

*Designated Safeguarding Lead*

*d\_soltero@tae.edu.mx*

**Preschool**



**Judith Esqueda Córdova**

*Safeguarding representative*  
*j\_esqueda@tae.edu.mx*

**Primary School**



**Myriam Escamilla Tapia**

*Safeguarding representative*  
*m\_escamilla@tae.edu.mx*



**María Fernanda Sánchez Rabasa**

*Safeguarding representative*  
*mf\_sanchez@tae.edu.mx*

**Middle School**



**Pamela Patoni Salinas**

*Safeguarding representative*  
*p\_patoni@tae.edu.mx*

**High School**



**Mara Quiroga Guillén**

*Safeguarding representative*  
*m\_quiroga@tae.edu.mx*



**Alethia Yañez García**

*Safeguarding representative*  
*a\_yanez@tae.edu.mx*



# IDENTIFICA A NUESTRO EQUIPO



**Daniel Soltero**  
**Toda la escuela**

*Responsable Designado Salvaguarda*  
d\_soltero@tae.edu.mx

## Preescolar



**Judith Esqueda Córdova**

*Representante Salvaguarda*  
j\_esqueda@tae.edu.mx

## Primaria



**Myriam Escamilla Tapia**

*Representante Salvaguarda*  
m\_escamilla@tae.edu.mx



**María Fernanda Sánchez Rabasa**

*Representante Salvaguarda*  
mf\_sanchez@tae.edu.mx

## Secundaria



**Pamela Patoni Salinas**

*Representante Salvaguarda*  
p\_patoni@tae.edu.mx

## Preparatoria



**Mara Quiroga Guillén**

*Representante Salvaguarda*  
m\_quiroga@tae.edu.mx



**Alethia Yañez García**

*Representante Salvaguarda*  
a\_yanez@tae.edu.mx



## I. Propósitos

Acorde a los lineamientos y protocolos de protección del menor establecidos en nuestro centro, Escuela Tomás Alva Edison, todas las partes de la comunidad educativa, incluyendo madres, padres, tutores, visitas y proveedores, deben observar y estar preparados para detectar las diferentes situaciones de peligro en las que pueda verse el menor. Igualmente se espera que los distintos agentes sean capaces de tomar las medidas necesarias para la protección del mismo.

Cabe resaltar que en nuestra escuela consideramos de máxima importancia la seguridad y protección de nuestros estudiantes. Por este motivo es necesario que aprendamos a identificar las situaciones de riesgo y seamos capaces de colaborar por el bien de ellos.

En este documento, se utilizarán los siguientes términos:

**Estudiante:** Todo estudiante de la Escuela Tomás Alva Edison, incluyendo los visitantes que sean menores de edad.

**Colaborador:** Todo miembro contratado por la Escuela Tomás Alva Edison, sin importar puesto o cargo.

**Proveedor:** Cualquier persona externa a la escuela que proporciona un servicio a la misma, esté o no en contacto directo con estudiantes.

## I. Purposes

In accordance with the guidelines and protocols for the protection of minors established in our school, Tomás Alva Edison, all parts of the educational community, including mothers, fathers, guardians, visitors and providers, must observe and be prepared to detect different situations of danger in which the minor may be seen. As well, different agents will be able to take the necessary measures for their protection.

It should be noted that in our school we consider the safety and protection of our students of utmost importance. For this reason, it is necessary that we learn to identify risk situations and be able to collaborate for their good.

In this document, the following terms will be used:

**Student:** Any student of the Tomás Alva Edison School, including visitors who are minors.

**Employee:** Any member of staff employed by the Tomás Alva Edison School, regardless of position or title.

**Provider:** Any person external to the school who provides a service to the school, whether or not they are in direct contact with students.





Para evitar situaciones de riesgo en nuestros estudiantes la Escuela Tomás Alva Edison se apega a los siguientes principios:

- ▶ El bienestar de los estudiantes es la **PRIORIDAD** y cada uno de ellos tiene derecho a ser protegido de todo daño y abuso. El bienestar de un estudiante es indistinto de su raza, religión, habilidad, capacidad, género o cultura.
- ▶ Todos los estudiantes deben estar y sentirse seguros en su colegio.
- ▶ Todos los estudiantes tienen derecho a recibir estrategias y habilidades que conduzcan a la protección de su seguridad.
- ▶ Todos los estudiantes deben mostrar compromiso hacia la protección de sus compañeros.
- ▶ En la Escuela Tomás Alva Edison trabajamos en conjunto con los padres, madres, tutores y otros profesionales para asegurar la protección de nuestros estudiantes.
- ▶ Todos los estudiantes tienen el mismo derecho a ser protegidos, si bien reconocemos que en algunos casos puede necesitarse un apoyo suplementario, algunos de estos casos pueden caer bajo situaciones de necesidades educativas especiales, discapacidad, religión, género y orientación sexual.

To avoid risky situations in our students, the Tomás Alva Edison School adheres to the following principles:

- ▶ The welfare of students is the **PRIORITY** and each one of them has the right to be protected from all harm and abuse. The welfare of a student is protected regardless of race, religion, ability, ability, gender, or culture.
- ▶ All students should be and feel safe in their school.
- ▶ All students have the right to receive strategies and skills that lead to the protection of their safety.
- ▶ All students must show commitment to protecting their peers.
- ▶ At Tomás Alva Edison School, we work together with parents, guardians and other professionals to ensure the protection of our students.
- ▶ All students have the same right to be protected, although we recognize that in some cases supplementary support may be needed, some of these cases may fall under situations of special educational needs, disability, religion, gender and sexual orientation.





## II. Objetivos

La Escuela Tomás Alva Edison tiene como objetivo:

- ▶ Proveer un ambiente seguro que favorezca el crecimiento y aprendizaje de nuestros estudiantes.
- ▶ Generar conciencia en todos los colaboradores acerca de las cuestiones relacionadas con la salvaguardar y la protección del menor, así como la definición de roles y responsabilidades a la hora de reportar posibles casos de abuso o riesgo.
- ▶ Identificar a los estudiantes que pueden sufrir daño o hallarse en situación de riesgo.
- ▶ Asegurar una comunicación efectiva entre los colaboradores con relación a salvaguardar y protección del menor.
- ▶ Establecer procedimientos efectivos para colaboradores y proveedores externos que se encuentren en alguna situación relacionada con la salvaguarda y protección del estudiante.
- ▶ Búsqueda de la máxima comprensión y claridad con todos los involucrados, incluidos estudiantes, madres, padres y tutores, acerca de las políticas de salvaguarda y protección del menor.

## II. Objectives

Tomás Alva Edison School aims to:

- ▶ Provide a safe environment that favors the growth and learning of our students.
- ▶ Raise awareness in all employees about issues related to the safeguarding and protection of the minor, as well as the definition of roles and responsibilities when reporting possible cases of abuse or risk.
- ▶ Identify students who may suffer harm or be at risk.
- ▶ Ensure effective communication between employees in relation to safeguarding and protecting the minor.
- ▶ Establish effective procedures for collaborators and external providers who are in a situation related to the safeguarding and protection of the student.
- ▶ Search for the maximum understanding and clarity with all those involved, including students, mothers, fathers and guardians,





### III. Alcances

Las políticas de Salvaguarda serán avaladas por ISP, firmadas por la Dirección General y serán adoptadas por todos los niveles de la organización. Esta política se aplicará a cualquier persona externa que tenga acceso al recinto escolar o pueda tener contacto de cualquier tipo con el estudiante y es complementaria a las políticas establecidas por parte de la Secretaría de Educación Pública (SEP) y la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

### IV. Definiciones

**a) Salvaguarda:** Refiere a aquellos procesos destinados a proteger al estudiante de cualquier perjuicio a su salud y desarrollo. Buscamos mejorar la salud y el bienestar de los estudiantes para ayudarles a tener un desarrollo óptimo de sus capacidades.

**b) Protección del menor:** La protección del menor es el elemento central de salvaguarda. Por esta se entiende el compromiso de proteger a los niños y adolescentes que sean susceptibles de sufrir algún daño como resultado de abuso o negligencia.

### III. Scope

Safeguarding policies will be endorsed by ISP, signed by the School General Director and will be adopted by all levels of the organization. This policy will be applied to any external person who has access to the school grounds or may have contact of any kind with the student and is complementary to the policies established by the Ministry of Public Education (SEP) and the Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

### IV. Definitions

**a) Safeguard:** Refers to those processes designed to protect the student from any damage to their health and development. We seek to improve the health and well-being of students to help them have an optimal development of their abilities.

**b) Minor protection:** Minor protection is the central element of safeguarding. By this, we understand the commitment to protect children and adolescents who are susceptible to suffering harm as a result of abuse or neglect.





## V. Regulations

Esta normativa describe los principios y expectativas, así como los procedimientos, que deben de ser adoptados por la escuela. Se describen los pasos que se llevarán a cabo para cumplir con el compromiso hacia la salvaguarda de nuestros estudiantes.

Debido a nuestro contexto internacional, como escuela perteneciente a International Schools Partnership (ISP), la escuela Tomás Alva Edison reconoce y acepta su responsabilidad hacia la salvaguarda de todos los estudiantes bajo lo establecido en la "Convención de los Derechos de los Niños" de las Naciones Unidas (1989). ISP y la Escuela Tomás Alva Edison reconocen la obligación de proteger a nuestros estudiantes de cualquier daño. Particularmente, se siguen los siguientes artículos de la Convención de las Naciones Unidas.

**Artículo 3.** Establece la prioridad para la toma de decisiones relacionadas a un niño, debe ser su bienestar.

**Artículo 13.** Establece que un niño tiene derecho a recibir y compartir información siempre y cuando no le cause daños o dañe a otra persona.

**Artículo 14.** Establece que los niños tienen derecho a pensar y creer lo que ellos deseen y/o practicar su religión.

**Artículo 19.** Establece que los niños tienen derecho a ser protegidos de maltrato físico y/o emocional.

**Artículo 34.** Establece que los gobiernos deben proteger a los niños de abuso y explotación sexual.

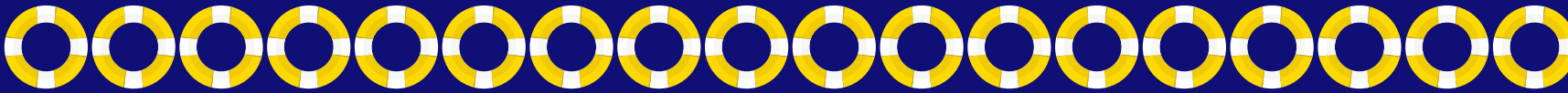
**Artículo 35.** Establece que los gobiernos deben tomar las medidas necesarias para asegurar que los niños no sean traficados, vendidos o secuestrados.

**Artículo 36.** Establece que los niños deben ser protegidos de cualquier actividad donde se dañe su bienestar y desarrollo.

**Artículo 37.** Establece que ninguna persona tiene derecho a castigar a los niños de una forma cruel o dañina.

Todos los miembros de las Naciones Unidas firmaron este acuerdo en 1989 a excepción de Estados Unidos de América. Los artículos y la totalidad del documento se pueden revisar en el siguiente enlace:

[http://www.unicef.org/crc/files/Rights\\_overview.pdf](http://www.unicef.org/crc/files/Rights_overview.pdf)



## V. Regulations

These regulations describe the principles and expectations, as well as the procedures, that must be adopted by the school. The steps that will be taken to fulfill the commitment to safeguard our students are described.

Due to our international context, as a school owned by International Schools Partnership (ISP), Tomás Alva Edison recognizes and accepts its responsibility towards the safeguarding of all students under the provisions of the United Nations "Convention on the Rights of Children" (1989). ISP and Tomás Alva Edison School recognize the obligation to protect our students from harm. In particular, the following articles of the United Nations Convention are followed.

**Article 3.** Establishes the priority for making decisions related to a child, it must be their welfare.

**Article 13.** Establishes that a child has the right to receive and share information as long as it does not cause harm or harm another person.

**Article 14.** Establishes that children have the right to think and believe what they wish and / or practice their religion.

**Article 19.** Establishes that children have the right to be protected from physical and / or emotional abuse.

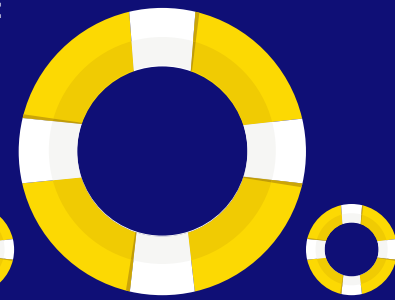
**Article 34.** Establishes that governments must protect children from sexual abuse and exploitation.

**Article 35.** Establishes that governments must take the necessary measures to ensure that children are not trafficked, sold or kidnapped.

**Article 36.** Establishes that children must be protected from any activity where their well-being and development.

**Article 37.** Establishes that no person has the right to punish children in a cruel or harmful way.

All members of the United Nations signed this agreement in 1989 with the exception of the United States of America. The articles and the entire document can be reviewed at the following link:







## VI. Responsibilities

### Dirección general.

La Dirección general asume la responsabilidad de asegurar que toda la organización entienda y siga la guía proporcionada en este documento, así como en cualquier otro documento relacionado con la salvaguarda.

La Dirección General y las Direcciones de cada Sección de la escuela buscarán:


- ▶ Garantizar que las políticas se implementen en todos los niveles de la escuela y sean seguidas por todos los colaboradores.
- ▶ Dar suficiente tiempo y recursos para promover que el Líder Designado de Salvaguarda y los Delegados de Salvaguarda puedan llevar a cabo su trabajo de manera efectiva.
- ▶ Asegurar que el ambiente dentro de la escuela facilite la presentación de quejas y molestias, que a su vez serán manejadas de manera óptima y adecuada a las necesidades de cada estudiante.
- ▶ Garantizar que la escuela sea un lugar seguro.
- ▶ Asegurar que las temáticas de salvaguarda formen parte del currículo de la escuela.
- ▶ Solo permitir el ingreso de nuevos colaboradores una vez hayan completado el procedimiento de reclutamiento seguro.
- ▶ Mantener un registro de todo el entrenamiento que han tenido y tengan los colaboradores con relación a la salvaguarda y protección del menor. Este registro debe estar disponible para su inspección en las auditorias y debe reflejar la temporalidad indicada para la renovación de los entrenamientos.

## VI. Responsibilities

### General School Director

The General School Director recognizes its responsibility to ensure that the organization understands and follows the guidance provided in this document, as well as in any other document related to safeguarding.

The General School Director and Heads of Sections of the school will seek to:

- ▶ Ensure that the policies are implemented at all levels of the school and are followed by all employees.
  - ▶ Give enough time and resources to promote that the Designate Safeguard Leader and the Safeguarding representatives to carry out their work effectively.
  - ▶ Ensure that the environment within the school facilitates the presentation of complaints and annoyances, which in turn will be handled optimally and appropriately to the needs of each student.
  - ▶ Ensure that the school is a safe place.
  - ▶ Ensure that safeguarding topics are part of the school's curriculum.
  - ▶ Only allow the entry of new collaborators once they have completed the saferecruitment procedure.
  - ▶ Maintain a record of all the training that the collaborators have had and relate it to the safeguarding and protection of the minor. This record must be available for inspection in the audits and must reflect the timing indicated for the renewal of training.
- 



## VII. Líder Designado de Salvaguarda

La escuela nombrará a una persona como Líder Designado de Salvaguarda quien apoyará a cada Dirección de Sección. Esta persona recibirá entrenamiento apropiado en materia de salvaguarda para poder llevar a cabo sus funciones, se le proporcionará tiempo suficiente durante el día para llevar a cabo sus responsabilidades y dará prioridad a las funciones de este caso cuando sean necesarias.

El rol del Líder Designado de Salvaguarda se guía por dos principios:

- a) El bienestar del estudiante es la prioridad.
- b) Mantenimiento de la confidencialidad hasta donde sea posible.

Al ser guiado por estos principios, el Líder Designado de Salvaguarda deberá:

- a) Tener un papel importante al asegurar que la escuela reaccione y responda ante una situación de riesgo para el estudiante.
- b) Junto a la Dirección de cada Sección deberá asegurarse de que todo personal, docente, administrativo y operativo, sea consciente de sus responsabilidades con relación a la protección y salvaguarda de los estudiantes.
- c) Tener un entrenamiento adecuado adicional relacionado con el tema y las funciones.
- d) Llevar y mantener un registro adecuado y confidencial de los estudiantes.
- e) Comprender claramente las instituciones locales a las cuales se debe contactar en caso de necesidad.
- f) Conocer las regulaciones locales, procedimientos y agencias legales que puedan ofrecer apoyo en relación con la salvaguarda.

Todos los miembros de la escuela, colaboradores, padres y madres de familia y proveedores tienen la responsabilidad de reportar al Líder Designado de Salvaguarda cualquier sospecha que tengan en relación a la seguridad de los estudiantes a su cargo. La responsabilidad del Líder Designado de Salvaguarda es decidir el plan de acción a seguir y tomar las acciones pertinentes.

## VII. Designated Safeguarding Lead

The school has one person (at least) identified as the Designated Safeguarding Lead (DSL), who supports each Section Management. This person will receive appropriate safeguard training in order to carry out their duties, will be granted sufficient time during the day to carry out their responsibilities and will prioritize the duties regarding this case when necessary.

The role of the Designated Safeguard Leader is guided by two principles:


- a) The welfare of a student is the highest priority.
- b) Confidentiality will be maintained as far as possible.

When guided by these principles, the Designated Safeguarding Lead shall:

- a) Play an important role in ensuring that the school reacts and responds to a risky situation for a student.
- b) Together with the Section Management, ensure that all collaborators, teachers, administrator and operators alike, are fully aware of their responsibilities regarding the protection and safeguarding of students.
- c) Have additional adequate training related to the subject and its functions.
- d) Keep and maintain an adequate and confidential student record.
- e) Be familiar with the local institutions that should be contacted if the need to carry out a safeguard-related case arises.
- f) Be informed about the local regulations, procedures and legal agencies that can offer support concerning the safeguard subject.

All members of the school, collaborators, parents and providers have the responsibility to report to the Designated Safeguarding Lead any suspicion they have regarding the safety of the students under their care. The responsibility of the Designated Safeguarding Lead is to decide the action plan and/or strategies to follow and take the pertinent actions.






## VIII. Miembros de la Escuela (incluyendo proveedores externos que tengan contacto no supervisado con estudiantes).

Todos los miembros del colegio deberán:

- ▶ Estar familiarizados, así como seguir las normativas y políticas relacionadas con el trato y cuidado del estudiante para realizar prácticas seguras.
- ▶ Estar sujetos a un proceso de reclutamiento seguro y revisión previo al inicio de sus labores dentro del colegio. A menos de que exista un plan de acción que permita supervisar a dicho miembro hasta que esté completo su proceso.
- ▶ Estar alerta a indicadores o señales de posible abuso. Escuchar y tomar de manera seria las perspectivas y preocupaciones de los estudiantes.
- ▶ Registre cualquier situación sospechosa por escrito y comuníquela al responsable de seguridad designado o a los representantes de seguridad. Los datos de contacto de los mismos se encuentran en nuestros visuales de salvaguarda que identifican a todos los miembros del equipo en cada sección de la escuela.
- ▶ Seguir el procedimiento estipulado en este documento para levantar un registro cuando exista una sospecha o inquietud de alguna situación que involucre a un estudiante.
- ▶ Apoyar a los estudiantes, personal de la escuela y otros adultos que tengan sospechas de alguna situación de riesgo para actuar de manera apropiada y efectiva en la investigación.
- ▶ Tomar cualquier curso que la Escuela Tomás Alva Edison considere necesario con relación a salvaguarda y reclutamiento seguro, así como subsiguientes actualizaciones.
- ▶ Todo personal de la escuela, interno o externo, asumirá las medidas administrativas o legales derivadas de la ruptura, dentro o fuera de la escuela, del código de conducta de ISP-TAE.

## VIII. School members (including external providers who have unsupervised contact with students)

All school members shall:

- ▶ Be familiar with and follow the documents and policies related to the treatment and care of the student to perform safe practices.
  - ▶ Be subject to a safe recruitment and review process prior to starting their work within the school (unless there is an action plan that allows to look after that member until the procedure is completed).
  - ▶ Be alert to indicators or signs of possible abuse.
  - ▶ Listen and take students' points of view and concerns seriously.
  - ▶ Register any suspicious situation in writing and report it to the Designated Safeguard Leader or Safeguarding representatives. You can find their contact details on our Designated Safeguarding visuals, which identify all team members in each section of the school.
  - ▶ Follow the procedure stipulated in this document to establish a register when there is suspicion/concern about a situation involving a student.
  - ▶ Support students, members and other adults who have suspicions of a situation to act appropriately and effectively in the investigation in case it arises.
  - ▶ Take any course that the school deems necessary regarding safeguarding and safe recruitment, as well as its subsequent updates.
  - ▶ All members must recognize that, if their actions inside or outside the school violate the ISP code of conduct, appropriate administrative or legal action will be taken.
- 



**Para todos aquellos que tengan contacto ocasional con los estudiantes (incluyendo proveedores externos) las secciones deberán saber;**

- ▶ Referente a su rol y entender lo que deben hacer si tienen alguna sospecha de riesgo para el estudiante. Igualmente, se les informará de con quien deben acudir para reportarla.
- ▶ Proveer documentos que demuestren, cuando sea necesario, que los proveedores externos poseen procesos de selección adecuados y que han recibido instrucción acerca de la salvaguarda y protección del menor antes de iniciar cualquier tipo de servicio en un colegio ISP.
- ▶ Cuando estos proveedores estén siendo supervisados constantemente, la revisión de proceso de selección no será obligatoria, pero el Líder Designado de Salvaguarda deberá evaluar otros posibles riesgos.
- ▶ Si los proveedores externos no poseen su propia política de salvaguarda y protección del menor, se les pedirá que lean y sigan este documento.
- ▶ Estos requerimientos serán parte de cualquier contrato.
- ▶ Seguir la guía que proporciona este documento en todo momento.
- ▶ Tener una guía en relación con prácticas de trabajo seguro.


**ISP y la Escuela Tomás Alva Edison se asegurará de que:**

- ▶ Todos los colaboradores posean un entrenamiento general adecuado en el momento de unirse a la organización y de que se actualicen como máximo cada dos años. Este entrenamiento estará disponible a través de The Learning Hub, así como a través de otros cursos presenciales. Se tengan disponibles documentos relevantes en diversos idiomas.
- ▶ Los colaboradores tengan el apoyo y las habilidades para reconocer y actuar en situaciones donde los estudiantes estén en posible riesgo.
- ▶ Aquellos que tengan la responsabilidad de ser el Líder Designado de Salvaguarda y Delegados Salvaguardas tengan la información apropiada y actualizada, así como entrenamiento especializado y adicional (aprobado por la Dirección de Recursos Humanos). Este contenido debe ser actualizado cada dos años.

**Those who have occasional or supervised contact with students (including external providers) shall:**

- ▶ Receive an introduction regarding their role and understand what they should do if they have any suspicions and who to go to report them.
- ▶ Provide documents that prove, when necessary, that external providers have adequate selection processes and that they have received a talk or initiation about safeguarding and protecting the minor before starting any type of service in an ISP school.
- ▶ Once these providers stay constantly supervised, the review of the selection process will not be mandatory, but the Designated Safeguarding Lead will need to assess the risk that this entails.
- ▶ If the external providers do not have their own safeguarding and child protection policy, they will be asked to read and follow this document.
- ▶ These requirements will be part of any contract.
- ▶ Follow the guidance provided in this document at all times.
- ▶ Have guidance and support regarding safe work practices.

**ISP and Tomás Alva Edison School will make sure that:**

- ▶ All collaborators within the school have adequate general training upon joining the organization and stay updated at least every three years. This training will be available through The Learning Hub, as well as in-class trainings.
  - ▶ Relevant documents are available in various languages. Collaborators have the support and skills to recognize and act in situations where students are at potential risk.
  - ▶ Those who have the responsibility of being the Designated Safeguarding Lead have appropriate and updated information, as well as specialized and additional training (approved by the Regional Human Resources Management). This will be updated every two years.
- 



▶ Todos los colaboradores estarán sujetos a una introducción completa, la cual incluirá el protocolo a seguir cuando se sospeche que la seguridad del estudiante puede estar comprometida.

▶ El equipo responsable de selección de personal está entrenado en procesos de reclutamiento seguro. Este entrenamiento deberá ser actualizado cada cinco años.

Los miembros de nueva contratación deberán completar el entrenamiento en su totalidad antes de poder tener contacto no supervisado con estudiantes.

▶ Cualquier estudiante que haya o esté sufriendo un tipo de abuso recibir apoyo inmediato. Una vez que se haya acordado, en caso de ser necesario, llevar a cabo una investigación con alguna agencia legal a los estudiantes se les ofrecerá apoyo directo por medio de Educación Personalizada o una agencia externa.

▶ Todos los colegios pertenecientes a ISP tendrán información actualizada sobre los cuerpos locales, regionales o nacionales que puedan dar apoyo en estas circunstancias.

ISP reconoce la importancia de cuidar a sus colaboradores. ISP estará en posición de ofrecer o derivar apoyos externos apropiados a cualquier persona que se haya visto afectada al tratar con un asunto de salvaguarda. ISP y la Escuela Tomás Alva Edison mantendrán un directorio de organizaciones actualizado (como despachos legales, hospitales, psicólogos, psiquiatras) que puedan ser contactados por los colaboradores si así lo necesitan .

▶ All collaborators will be subject to a complete introduction, which includes the steps to follow when they have suspicions or concerns regarding the safety of a student.

▶ The team responsible for personnel selection is trained in safe recruitment processes. This training must be updated every five years.

▶ Newly recruited members must complete training in its entirety before having unsupervised contact with students. It is important that the observations of the staff in charge of the selection are considered.

▶ Any student who has experienced or is currently experiencing abuse will receive support. Once it has been agreed to conduct an investigation with a legal office (if needed), students will be offered direct support through Personalized Education or an external department.

▶ All schools belonging to ISP will have information regarding local, regional or national bodies that can provide support in these circumstances.

ISP recognizes the importance of taking care of its collaborators. ISP will be in a position to offer or refer appropriate external support to anyone who has been affected by dealing with a safeguard issue. ISP and Tomás Alva Edison School will maintain a directory of organizations (such as law firms, hospitals, psychologists and psychiatrists) that can be contacted by collaborators if they ever need it.





## IX. Formas de Abuso

Existen diversas maneras en las que un estudiante puede estar expuesto a peligro o riesgos. Todas requieren respuesta por parte de los agentes del centro educativo. De acuerdo a la Organización Mundial de la Salud, el abuso es cualquier acción intencionada o negligente que recaiga sobre menores de 18 años y mayores que sean parte de nuestros estudiantes y que causen, o puedan llegar a causar, daño a su salud, desarrollo y dignidad. Los tipos de abuso generalmente referidos son:

- ▶ **Abuso Físico:** Es un acto de agresión intencional en el que se utiliza alguna parte del cuerpo o algún objeto, arma o sustancia para sujetar, inmovilizar o causar daño a la integridad física del otro, dirigido hacia su sometimiento y control.
- ▶ **Abuso Emocional:** Patrón de conducta consistente en actos u omisiones cuyas formas de expresión pueden ser prohibiciones, coacciones, condicionamientos, intimidaciones, amenazas y conductas devaluatorias o de abandono que provoquen en quien las recibe, deterioro, disminución o afectación a su estructura de personalidad: todo acto que se compruebe que ha sido realizado con la intención de causar daño moral o psicológico.
- ▶ **Abuso Sexual:** Todo acto sexual, la tentativa de consumar un acto sexual, los comentarios o insinuaciones sexuales no deseados, o las acciones para comercializar o utilizar de cualquier otro modo la sexualidad de una persona mediante coacción por otra persona, independientemente de la relación de esta con la víctima, en cualquier ámbito.
- ▶ **Negligencia:** Aquellas conductas de omisión en los cuidados físicos del niño o del adolescente por parte de las personas encargadas de su cuidado, custodia o educación, que le pueden provocar daños físicos, cognitivos o emocionales a él o a sus propiedades, como resultado de la ausencia de interés por el buen desarrollo emocional y educativo del niño.

Además de los ya mencionados el abuso también se puede presentar en distintas formas por lo que es importante tener en consideración los siguientes aspectos:




## IX. Forms of Abuse

There are several ways in which a student can be exposed to danger and/or risks. They all require a response. According to the World Health Organization, abuse is any action or negligence that intentionally harms or injures the health, growth and dignity of minors under 18 years of age. The types of abuse generally referred to are:

- ▶ **Physical Abuse:** intentional act of aggression in which any part of the body or any object, weapon or substance is used to hold, immobilize or cause damage to the physical integrity of the other, directed towards their submission and control.
- ▶ **Emotional Abuse:** behavior pattern consisting of acts and omissions whose forms of expression may be prohibitions, coercion, conditioning, intimidation, threats and devaluation or abandonment behaviors that cause the victim to deteriorate, diminish or affect their personality structure: any act that it is proven that it has been carried out with the intention of causing moral or psychological damage.
- ▶ **Sexual Abuse:** behavior pattern consisting of act or omission whose forms of expression may be to induce unwanted or consensual sexual practices, or that generate control, manipulation or dominance of the partner and cause harm.
- ▶ **Neglect:** omission of the physical care of the child or adolescent by the person in charge of their care, custody or education, which may cause physical, cognitive or emotional damage to them or their properties, as a result of the lack of interest for the good emotional and educational growth of the child.

While the above mentioned are the main categories under which abuse occurs, this can take various forms in one or several ways. The school and its members will be aware of what to look for and what actions to take when an abusive situation takes place.



# TYPES OF ABUSE



**Physical**

Act of intentional aggression in which some part of the body or some object, weapon or substance is used to hold, immobilize or cause damage to the physical integrity of the other, directed towards their submission and control.

**Examples:** hitting, pinching, biting, burning, giving alcohol or inappropriate drugs, choking, suffocating, any type of physical injury.



**Emotional**

Behavior pattern consisting of acts or omissions whose forms of expression can cause deterioration, decrease or affect their personality structure.

**Examples:** humiliating, threatening, conditioning affection, constantly threatening or yelling, racism.



**Sexual**

Any sexual act, the attempt to perform a sexual act, unwanted sexual comments or innuendo, or actions to market or otherwise use a person's sexuality through coercion by another person..

**Examples:** seducing or compelling you to participate in sexual activities, causing you to observe inappropriate behavior on sexual matters, displaying any sexual content without consent.



**Negligence**

Behaviors of omission in the physical care of the child or adolescent by the persons in charge of their care, custody or education. They can cause physical, cognitive or emotional damage to him or his properties. It affects emotional or educational development.

**Examples:** improper diet, not meeting basic needs, leaving him alone at an inappropriate age, inappropriate clothing.

# TIPOS DE ABUSO



## Físico

Acto de agresión intencional en el que se utiliza alguna parte del cuerpo o algún objeto, arma o sustancia para sujetar, inmovilizar o causar daño a la integridad física del otro, dirigido hacia su sometimiento y control.

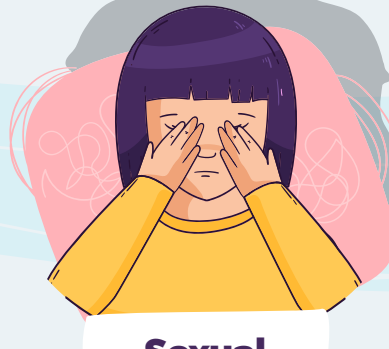
**Ejemplos:** Golpear, pellizcar, morder, quemar, darle alcohol o drogas inapropiadas, ahogar, asfixiar, cualquier tipo de lesión física.



## Emocional

Patrón de conducta consistente en actos u omisiones cuyas formas de expresión pueden causar deterioro, disminución o afectación a su estructura de personalidad.

**Ejemplos:** Humillar, amenazar, condicionar afecto, constantemente amenazar o gritarle, racismo.



## Sexual

Todo acto sexual, la tentativa de consumar un acto sexual, los comentarios o insinuaciones sexuales no deseados, o las acciones para comercializar o utilizar de cualquier otro modo la sexualidad de una persona mediante coacción por otra persona.

**Ejemplos:** Seducir u obligarlo a participar en actividades sexuales, hacer que observe algún comportamiento inapropiado sobre asuntos sexuales, mostrar cualquier contenido sexual sin su consentimiento.



## Negligencia

Conductas de omisión en los cuidados físicos del niño o del adolescente por parte de las personas encargadas de su cuidado, custodia o educación. Pueden provocar daños físicos, cognitivos o emocionales a él o a sus propiedades. Afecta el desarrollo emocional o educativo.

**Ejemplos:** Dieta inadecuada, no cubrir las necesidades básicas, dejarlo solo a una edad inapropiada, vestimenta inadecuada.





### a) Autolesión

La autolesión es el acto de dañarse deliberadamente mediante cortes, quemaduras o golpes, entre otros. Se estima que un 7.5-8% de los preadolescentes y entre un 12-25% (Ulloa-Flores, Contreras-Hernandez, & Victoria-Figueroa, 2013) de los adolescentes en el mundo han utilizado la autolesión como un medio de expresión de sus emociones. Las autolesiones se encuentran relacionadas con la búsqueda de la persona a solucionar un estado de ánimo o pensamiento negativo o para resolver una dificultad interpersonal o inducir algún sentimiento positivo. Y Una vez que inician, esto puede convertirse en una compulsión. Debido a esto, es importante detectarlo lo antes posible.

Estos son algunos indicadores que pueden ayudar a los colaboradores a identificar una posible autolesión:

1. Indicadores físicos como cortadas, moretones, quemaduras, tricotilomanía (arranque de cabello).
2. Indicadores emocionales como depresión, pérdida repentina de peso, beber alcohol o utilizar drogas, cambios inusuales en la alimentación y aislamiento.

Si un colaborador sospecha que un estudiante está autolesionándose, se deberá referir la situación al Líder Designado de Salvaguarda, quien decidirá los pasos a seguir. Es probable que esto incluya una plática con el estudiante en cuestión y sus padres o cuidadores para referir al menor a organizaciones o personal externo pertinente.


### a) Self-harm

Self-injury is the act of deliberately injuring oneself through cuts, burns, or blows, among others. It is estimated that 7.5-8% of preadolescents and between 12-25% (Ulloa-Flores, Contreras-Hernandez, & Victoria-Figueroa, 2013) of adolescents in the world have used self-harm as a means of expression of their emotions. Self-harm is related to the person's search to solve a negative mood or thought or to solve an interpersonal difficulty or induce a positive feeling. And once they start, this can turn into a compulsion. Because of this, it is important to detect it as early as possible.

Here are some indicators that can help employees identify possible self-harm:

1. Physical indicators such as cuts, bruises, burns, trichotillomania (hair pulling).
2. Emotional indicators such as depression, sudden weight loss, drinking alcohol or using drugs, unusual changes in eating and isolation.

If a collaborator suspects that a student is self-harming, the situation should be referred to the Designated Safeguard Leader, who will decide the steps to follow. This is likely to include a discussion with the student in question and the student's parents or caregivers to refer the minor to relevant outside organizations or personnel.





## b) Explotación Sexual

La explotación sexual de menores de 18 años puede involucrar relaciones donde se reciba algo a cambio de realizar actos sexuales. La explotación sexual puede ser de manera presencial o por medio del uso de la tecnología, como teléfonos celulares o computadoras. En esto último se puede ser alentado a mandar imágenes que vulneren la dignidad de sí mismo.

En todos los casos, el abusador lo hace haciendo uso de su poder. Este poder puede basarse al ser mayor en edad, tener mayor fuerza física y/o recursos económicos. El uso de la violencia, la intimidación y/o coerción son comunes en este tipo de situaciones.

Si un colaborador sospecha de que un estudiante se encuentra en esta situación, se deberá referir al Líder Designado Salvaguarda quien decidirá los pasos a seguir.

## c) Sexting

Sexting es cuando una persona comparte imágenes, videos o contenidos de sí mismo que impliquen un contexto sexual, desnudo o semidesnudo, así como mensajes sexualmente explícitos. Existen varias razones por las cuales un menor de edad puede desear mandar su fotografía desnudo o semidesnudo, videos o mensajes a alguien más:

- Por qué piensan que “todos lo hacen”.
- Aumentar su autoestima.
- Coqueteo.
- Explorar su sexualidad.
- Tener atención y conectar con nuevas personas en redes sociales.
- Puede serles difícil decir que no, si una persona pide una imagen sexualmente explícita, especialmente si la persona que pregunta es persistente.

Los estudiantes no siempre son conscientes que al crear y mandar estas imágenes pueden estar cometiendo un acto ilegal. Idealmente, no buscamos lidiar con estos actos desde una perspectiva legal. El apoyo y la educación pueden ser una manera más beneficiosa de atacar el sexting.

## b) Sexual Exploitation

Sexual exploitation of minors under 18 years old may involve relationships where the student receives something in exchange for performing sexual acts. The sexual exploitation of any student can be in person or through the use of technology such as cell phones or computers. In the latter case, students may be encouraged to send indecent pictures of themselves.

In all cases, the offender or sexual abuser acts by using their power over the student. This power can be based on being of legal age, having greater physical strength and/or financial resources that exceed those of the student. The use of violence, intimidation and/or coercion are common in these types of situations.


If a collaborator suspects that a student is in this situation, they should refer to the Designated Safeguard Leader who will decide the steps to follow.

## c) Sexting

The word sexting is used when a person shares pictures, videos or content of themselves that imply a sexual context, nudity or semi-nudity, as well as sexually explicit messages. There are several reasons why a student may wish to send their nude or semi-nude pictures, videos or messages to someone else:

- Agree to do it because they think “everyone does it”.
- Raise their self-esteem.
- Flirt with others and prove their sexual identity.
- Explore their sexuality.
- Get attention and connect with new people on social media.
- It may be difficult for them to say no if a person asks for a sexually explicit picture, especially if the person asking is persistent.

Students are not always aware that by creating and sending these pictures they may be committing an illegal act. If possible, we do not seek to deal with these acts from a criminal perspective. Support and correct information can be a more beneficial way to attack sexting.





#### d) Mutilación Genital Femenina (MGF)

De acuerdo con la Organización Mundial de la Salud (2020) la MGF es el corte total o parcial de los órganos genitales femeninos o cualquier otra lesión de estos por una razón que no sea médica. Independientemente de las graves consecuencias de salud que puede acarrear, la MGF constituye una violación de los derechos humanos de las mujeres y las niñas porque se sustenta en una desigualdad entre los sexos muy arraigada. Es una práctica llevada a cabo casi siempre en menores de edad y, en cualquiera de sus tipos, viola los derechos a la salud, la seguridad y la integridad físicas, así como el derecho a no ser sometido a torturas y tratos crueles, inhumanos o degradantes.

De acuerdo con datos del mismo organismo internacional, cada año más de 3 millones de niñas corren el riesgo de ser víctimas de MGF. Constituye un problema de atención mundial porque en diferentes regiones del mundo se practica basándose en factores de orden cultural y social.

Sus consecuencias pueden ubicarse a corto plazo en los efectos de producir una herida grave e innecesaria al cuerpo de las niñas y las mujeres, mismo que van desde las hemorragias e infecciones hasta la muerte. En el mediano y largo plazos, conlleva alteraciones morfológicas y funcionales de las estructuras dañadas; es común que existan infecciones recurrentes, problemas menstruales, cicatrización queloide, problemas durante la vida sexual y la necesidad de intervenciones quirúrgicas para tratar de subsanar los daños. A su vez, esto trae consecuencias en el bienestar emocional y personal de las víctimas relacionadas con su imagen, su autoconcepto y su autoestima; llegando en algunos casos a desarrollar desórdenes como Trastorno de Estrés Postraumático.

#### d) Female Genital Mutilation (FGM)

According to the World Health Organization (2020) FGM is the partial or total cutting or other injury to the female genital organs for a non-medical reason. Regardless of the serious health consequences it can have, FGM constitutes a violation of the human rights of women and girls because it is based on deep-rooted gender inequality. It is a practice almost always carried out on minors and, in any form, violates the rights to health, safety and physical integrity, as well as the right not to be subjected to torture and cruel, inhuman or degrading treatment.

According to the same international body, more than 3 million girls are at risk of FGM every year. It is a problem of global concern because in different regions of the world it is practised on the basis of cultural and social factors.

Its consequences can be seen in the short term in the effects of causing serious and unnecessary injury to girls' and women's bodies, ranging from bleeding and infection to death. In the medium and long term, it leads to morphological and functional alterations of the damaged structures; recurrent infections, menstrual problems, keloid scarring, problems during sexual life and the need for surgical interventions to try to repair the damage are common. In turn, this has consequences for the emotional and personal well-being of the victims related to their image, self-concept and self-esteem, in some cases leading to the development of disorders such as Post Traumatic Stress Disorder (PTSD).

<https://www.who.int/es/news-room/fact-sheets/detail/female-genital-mutilation>





## X. Problemáticas Específicas de Salvaguarda

### ► Seguridad Electrónica

El uso de la tecnología de dispositivos electrónicos en nuestra vida diaria ha creado riesgos adicionales para los estudiantes, como:

- Contenido e información inapropiada para su edad.
- Ignorar restricciones de edad (por ejemplo facebook o instagram) y comunicarse con desconocidos mayores de edad y/o otros menores.
- Acoso y abuso sexual
- Dar información personal.
- Apostar o crear deudas.
- Acoso Cibernético o Cyberbullying.

El acoso cibernético es una forma cada vez más común de acoso y está más relacionado con el uso de redes sociales y teléfonos celulares.

ISP y la Escuela Tomás Alva Edison cree que la mejor manera de proteger a nuestros estudiantes es enseñándoles a comprender y ser conscientes de los riesgos a través de programas que promuevan el crecimiento personal y social de este tema. La escuela posee en su currícula oportunidades adecuadas y frecuentes para enseñar a niños cómo reconocer cuando ellos y otros están en riesgo. Se busca equiparlos con las habilidades, lenguaje y estrategias que necesitan para tomar acciones apropiadas.

## X. Specific Safeguard Problems

### ► Electronic Security

The increasingly common use of electronic devices in our daily lives has created additional risks for students. Some risks and dangers of using electronic devices are:

- Inappropriate content.
- Ignoring age restrictions and communicating with unknown adults and/or other minors (making minors vulnerable to being harassed at school or sexually).
- Bullying and sexual harassment.
- Giving personal information.
- Gambling or accumulating debts.
- Cyberbullying.

Cyberbullying is an increasingly common form of bullying and is more related to the use of social media and cell phones.

ISP and Tomás Alva Edison School believes that the best way to protect our students is by teaching them to understand and recognize risks through programs that promote personal and social growth in this area. The school has frequent and adequate opportunities in its curriculum to teach children how to recognize when they and others are at risk. The overall goal is to equip them with the skills, language and strategies they need to take suitable actions.





## ► **Uso de celulares y toma de fotografías**

La Escuela Tomás Alva Edison e ISP reconocen la necesidad de promover la seguridad de nuestros estudiantes, implementando una política de uso de dispositivos móviles, cámaras y toma de video- fotografía seguro para todos los miembros de la comunidad educativa. Esta política provee a los estudiantes, padres y madres de familia, colaboradores y visitas los lineamientos e instrucciones para el uso adecuado de dispositivos móviles en horario escolar. Para Colaboradores de la Escuela Tomás Alva Edison:

- Los colaboradores pueden portar dispositivos móviles personales únicamente en las áreas destinadas para ello, siendo estas: sala de maestros y oficinas donde no se encuentren estudiantes.
- Por ningún motivo la escuela autoriza que sus colaboradores contacten vía telefónica a los estudiantes.
- El celular personal solo se puede utilizar para contactar a algún padre de familia en caso de alguna emergencia.
- Colaboradores que usen sus dispositivos dentro de la escuela deben asegurarse que no exista material ilegal en el mismo.
- Todo el personal debe asegurarse que sus celulares o dispositivos móviles se resguarden fuera del alcance de los estudiantes. Las bolsas o mochilas del personal deben asegurarse en el salón o sala de maestros.
- **Las llamadas a celulares sólo podrán tomarse en horarios fuera de grupo o guardia y en las áreas permitidas para hacerlo.**
- **El uso de celulares en horario de clase, guardia o en presencia de estudiantes está estrictamente prohibido.**
- **Ningún colaborador debe tener consigo su celular mientras está en clase, excepto en circunstancias que hayan sido autorizadas por Dirección General.**
- **Si la persona tiene una emergencia, puede hacer uso del teléfono de la escuela o usar su celular desde una oficina o sala de maestros.**
- Los colaboradores son responsables de mantener actualizados sus datos de registro de contacto de la escuela.

## ► **Use of cell phones and taking pictures**

The school is committed to taking care of our students, so it is ideal that all collaborators, students, parents and visitors share this commitment. The school recognizes the need to ensure the safety of our students as much as possible, that's why it implements a strategy for the use of mobile devices, cameras and safe recording of video-photography for all members. This policy provides students, parents, collaborators and visitors the guidance and instructions for the proper use of mobile devices during school hours. For staff of Tomás Alva Edison School:

- Collaborators are allowed to carry their personal mobile devices in the designated areas, which are: the teachers' rooms and offices where there are no students.
- The school, for no reason at all, authorizes its collaborators to contact students by phone.
- The personal cell phone can only be used to contact a parent in case of an emergency.
- Collaborators who use their devices within the school must make sure that there is no illegal material in it.
- All staff must guarantee that their cell phone or mobile devices are kept out of reach of students. Staff bags or backpacks must be secured in the classroom or teachers' room.
- **Cell phone calls can only be taken during hours outside of the group or guard duty and in the areas where it is allowed to do so.**
- **The use of cell phones during class hours, on guard duty, or in the presence of students is strictly prohibited.**
- **No collaborator will have their cell phone with them while in class, except in circumstances that have been authorized by General School Director.**
- **If employees have an emergency, they can freely use the school phone or use their cell phone from an office or teachers' room.**
- Collaborators are responsible for keeping their information up to date in the school's contact record.





- Es responsabilidad de los colaboradores estar atentos y reportar cualquier inquietud relacionada al mal uso de celulares y dispositivos electrónicos al Líder Salvaguarda. Dichas inquietudes se tomarán en cuenta, serán registradas e investigadas.

- Bajo ninguna circunstancia, los celulares personales deberán usarse para tomar fotografías o video de estudiantes. Si esto sucede el Líder Designado Salvaguarda, Direcciones Técnica y Dirección General debe ser notificadas de manera inmediata.

- Si hay inquietud sobre el contenido de imágenes en el celular de un colaborador, el Líder Designado Salvaguarda y Dirección General se reserva el derecho a revisar dicho contenido o notificar a la dependencia correspondiente. De encontrarse material inadecuado, se contactará de manera inmediata a la policía y se seguirán los lineamientos marcados por la autoridad local.

#### ► **Uso de Dispositivos Escolares con Cámara (Ipad, Chromebooks, Tablets, etc.)**

- Todo personal es responsable del resguardo seguro de los dispositivos electrónicos del colegio. Estos deben estar asegurados con un código de acceso.

- El contenido fotográfico en los dispositivos escolares debe ser revisado regularmente.

- Cualquier actividad sospechosa debe ser reportada al Líder Designado de Salvaguarda, Dirección de sección y Dirección General.

- Las fotografías de estudiantes deben tomarse en espacios abiertos y visibles a otros adultos.

- Bajo ninguna circunstancia, las fotografías deben tomarse 1:1, es decir, a solas con el estudiante. Esto para proteger al menor y a uno mismo.

- Una falta a esta política implica una falta administrativa grave.

- La toma de fotografía o video de los estudiantes requiere una autorización por escrito de los padres o tutores (Formato de Consentimiento).

- Es responsabilidad del maestro conocer las autorizaciones de los padres y asegurarse que, en caso de no tener autorización, por ningún motivo se tome la fotografía o video.

- It is the responsibility of collaborators to be vigilant and report any concerns to the Designated Safeguarding Lead. They will be taken into account, registered and investigated.

- Under no circumstances should cell phones be used to take pictures or videos of students. If this happens, the Designated Safeguarding Lead, Section Management and General School Director must be notified immediately.

- If there are concerns about the content and pictures on a collaborator's cell phone, the Designated Safeguarding Leader and General School Director may review said content or notify the corresponding department. If inappropriate material is found, the police will be contacted at once and the guidance set by the local authority will be followed.

#### ► **Use of school camera devices (iPads, Chromebooks, Tablets, etc.)**

- All employees are responsible for the safekeeping of the school's electronic devices. These must be secured with an access code (see Policy for the Use of Devices and Email).

- Photographic content on school devices should be reviewed regularly.

- Any suspicious activity must be reported to the Designated Safeguarding Lead, Section Management and General Management.

- Photographs of students must be taken in open spaces and visible to other adults.

- Under no circumstances should photos be taken at 1-1; that is, alone with a student. This to protect both the minor and the adult.

- A violation of this policy requires a disciplinary consequence.

- Taking a photograph or video of students requires a written authorization from parents or guardians (Consent Form).

- It is the teacher's obligation to be aware of the parents' authorizations in order to guarantee that, in case of not having such permission, the photograph or video will not be taken whatsoever.





#### ► Para padres, madres de familia y vistas

- Es responsabilidades de los padres y madres de familia, conocer los alcances y riesgos que implican proveer de dispositivos móviles específicamente de celular a sus hijos.
- Los padres de familia deben ser conscientes que la escuela no se hará responsable por pérdida parcial o total del dispositivo móvil.
- Los padres y madres de familia deben recordar que el punto de contacto y comunicación con la escuela es directamente en las oficinas de la misma, no está permitido comunicarse por ningún tipo de medio electrónico o red social con colaboradores de la Escuela Tomás Alva Edison.
- Los padres y madres de familia no deben utilizar celulares para tomar fotografías en áreas académicas con estudiantes presentes. Únicamente se permite tomar fotografías de sus hijos en asambleas, eventos culturales y actividades deportivas. En caso de fotografías grupales, **no se deberán subir a las redes sociales.**
- Bajo ninguna circunstancia se permite tomar fotos o video a estudiantes proveedores de visitas externas.

#### ► For parents and visitors:

- It is the responsibility of parents to know the range and risks involved in providing mobile devices, specifically cell phones, to their children.
- Parents should be aware that the school will not be responsible for partial or total loss of mobile devices.
- Parents should remember that the communication and contact point with the school is directly at its offices. It is not permitted to communicate by any type of electronic means or social network with collaborators of the Tomás Alva Edison School.
- Parents must not use mobile phones to take photographs in academic areas with students present. Photographs may only be taken of their children at assemblies, cultural events and sporting activities. In the case of group photographs, **they must not be uploaded to social media.**
- All visitors and parents will have to follow the registration protocol when entering the Institution.





**► Denuncia de Irregularidades**

ISP y la Escuela Tomás Alva Edison reconoce que no se puede esperar que los estudiantes notifiquen acerca de situaciones riesgosas si los adultos a su alrededor no lo hacen. Todos los colaboradores y proveedores deben ser conscientes de su responsabilidad de notificar acciones o actitudes de colegas que vayan en contra del bienestar del estudiante.

Una denuncia puede presentarse contra un colaborador o proveedor en cualquier momento. Es importante que cualquier denuncia sea tratada de manera seria y siguiendo los procedimientos apropiados:

- Cuando un adulto se ha comportado de una manera que ha lastimado o puede lastimar a un menor de edad.
- Cuando un adulto posiblemente ha cometido una ofensa de naturaleza criminal contra un menor de edad.
- Cuando alguien se ha comportado de manera que sea un riesgo para la salud física o emocional de un menor de edad.

Ante la eventualidad de una denuncia contra un colaborador o proveedor, esta será investigada por el Líder Designado de Salvaguarda, el Líder de recursos Humanos y Dirección General a menos que se trate de una situación criminal, en cuyo caso se notificará a las autoridades locales pertinentes para llevar a cabo la investigación. En todos los casos (criminales o no), Dirección General y Recursos Humanos serán notificados cuanto antes de la situación. En caso de que la denuncia sea en contra de un directivo, el Jefe de Recursos Humanos y la Dirección General tienen que ser avisados.

Ninguna acción para investigar un reporte de esta naturaleza deberá ser tomada antes de consultarlo con el Director de Recursos Humanos, con quién se decidirá el mejor acción. Si se considera necesario, el colaborador en cuestión será suspendido. Una suspensión es un acto neutral y de ninguna manera implica que la persona es culpable de la acción. Se reconoce que tomar esta acción puede generar preocupación, por lo cual la Escuela Tomás Alva Edison hará lo posible por balancear los intereses del colaborador involucrado y aquellos que son necesarios para mantener a nuestros estudiantes seguros.

El conocer las expectativas marcadas en el código de conducta para colaboradores y contar con la capacitación de prácticas seguras permitirá reducir la posibilidad de generar una denuncia.

**► Reporting on irregularities**

ISP recognizes that students cannot be expected to report risky situations if the adults around them do not. All collaborators and providers must be aware of their obligation to report actions or attitudes of colleagues that go against the welfare of a student.

A claim can be filed against a collaborator or provider at any time. It is important that any claim is treated seriously and following the appropriate procedures:

- When someone has behaved in a way that has hurt or could hurt a minor.
- When someone has possibly committed an offense of a criminal nature against a minor.
- When someone has behaved in a way that is a risk to the physical or emotional health of a minor.

In the event of a claim against a collaborator or provider, the situation will be investigated by the Designated Safeguarding Lead, the Human Resources Leader and General School Director unless it is a criminal situation. In this case, the local authorities will be notified so they can carry out the investigation. In all cases (criminal or not), the General Management and the Regional Human Resources group will be notified of the situation as soon as possible. If the claim is against an executive, the Regional Group of School Principals and the Regional Human Resources Principal will be informed.

An attempt to investigate a report of this nature should not be done before consulting with the Regional Director of Human Resources, with whom the best course of action will be decided. If it is necessary, the collaborator in question will be suspended. A suspension is a neutral act and in no way implies that the person is guilty of any action. It is understandable that taking this action may raise concern, so the school will do everything possible to balance the interests of the person involved and of those that are necessary to keep students safe. The school will consult the Regional Director of Human Resources before acting and will perform the legal guidelines involved in matters of this nature. Each school is expected to have the necessary arrangements to handle these types of claims.

Knowing the expectations set in the code of conduct for collaborators and having training in safe practices will reduce the possibility of a claim being filed.







► **Anti-bullying / Acoso Escolar**

El acoso escolar es un asunto de salvaguarda y si no se resuelve se puede volver un tema de protección al menor mucho más serio. Colaboradores y proveedores deben tomar en serio cualquier denuncia relacionada al acoso escolar de cualquier estudiante. Se tomarán acciones necesarias para investigar y prevenir la repetición de estos incidentes o conductas. El acoso escolar puede ser de manera presencial o por medio de uso de la tecnología.

► **Estudiantes con Necesidades Educativas Especiales o con discapacidad.**

Todos los colaboradores deben reconocer que los estudiantes con Necesidades Educativas Especiales y/o algún tipo de discapacidad pueden implicar un reto adicional en materia de salvaguarda.

Dependiendo de la naturaleza de la necesidad educativa o la discapacidad, pueden existir barreras adicionales que hagan más difícil identificar y reconocer señales de abuso. Por ejemplo: se puede asumir que los cambios de humor, conducta o algún tipo de herida en el estudiante se deba a su discapacidad y no a una situación de abuso.

También debe reconocerse que los estudiantes con alguna discapacidad pueden no mostrar señales de malestar cuando están siendo víctimas de abuso por parte de un adulto o acoso escolar. Una dificultad en la comunicación puede hacer especialmente difícil la tarea de identificar señales de abuso de manera oportuna, por lo cual los colaboradores deben presentar especial atención y reportar indicios, evitando asumir las causas de una conducta o heridas.

► **Anti-bullying / Harassment at School**

Bullying is a safeguard issue and if not resolved, it can become a much more serious child protection issue. Collaborators and providers must take any complaint related to bullying of any student seriously. The necessary actions will be taken to investigate and prevent the repetition of these incidents or behaviors. Bullying can be in person or through the use of technology. The school has an anti-bullying policy that contains the way to approach this situation (see Anti-bullying policy).

► **Children with Special Educational Needs or disabilities**

All collaborators must recognize that students with Special Educational Needs and/or disabilities may imply additional challenges in terms of safeguarding.

Depending on the nature of the educational need or disability, there may be additional barriers that make it more difficult to identify and recognize signs of abuse. For example, it may be easy to assume that a student's humor, behavior or injury is due to their disability and not an abusive situation.

It should also be recognized that students with disabilities may not show signs of distress when they are being bullied or abused. Communication difficulties can make the task of identifying signs of abuse in a timely manner especially hard, so collaborators must pay special attention and report signs, avoiding assumptions about the causes of a behavior or injury.





► **Denuncias Hechas por un Estudiante en Contra de otro Estudiante (Abuso Entre Pares)**

ISP y la Escuela Tomás Alva Edison reconoce que los estudiantes son capaces de abusar de sus pares. Cuando se levanta una denuncia de esta naturaleza se tomará de manera seria y como un asunto de salvaguarda. El abuso entre pares puede tomar diversas formas y puede observarse problemáticas entre géneros, por ejemplo estudiantes que están siendo tocados o aproximados de manera inadecuada por otros o que están siendo agredidos. **EL ABUSO ENTRE PARES NO SERÁ TOLERADO.**

► **Reclutamiento Seguro y Selección Personal**

ISP y la Escuela Tomás Alva Edison hará todo en su poder para asegurarse que aquellas personas que trabajen con nuestros estudiantes en nuestro colegio y organización sean personas indicadas para ello. Para lograr esto, todos los miembros deben trabajar de manera no supervisada con menores de edad serán reclutados por medio de un procedimiento de reclutamiento seguro.

► **Complaints Made by a Student Against Another Student (Peer Abuse)**

ISP and Tomás Alva Edison School recognize that students are capable of abusing their peers. When a complaint of this nature is made, it will be taken seriously and as a matter of safeguard. Peer abuse can take many forms and gender issues can appear. An example of this may be students who are being touched or approached in an inappropriate way by others or are being attacked. **PEER ABUSE WILL NOT BE TOLERATED.**

► **Safe Recruitment and Personnel Selection**

ISP and Tomás Alva Edison School will do everything in their power to guarantee that people who work with our students in our organization and school are the right people for the job. To achieve this, all members who must work with minors unsupervised will be recruited through a secure recruitment process.





## XI. Procedimientos

### 1. Adultos preocupados por un Estudiante

Si un colaborador y/o proveedor sospecha de un estudiante bajo su cuidado puede estar siendo víctima de algún tipo de abuso o se encuentra en riesgo de vivir abuso no debe de tratar de investigar la situación. Se deben dirigir al Líder Designado de Salvaguarda lo antes posible para informarle de la situación.

Ante cualquier sospecha de posible abuso o de un estudiante se esté poniendo en riesgo, los colaboradores deben avisar al Líder Designado de Salvaguarda. Es mejor tener estas sospechas y poder comprobar que no tienen fundamentos, a no permitir que un estudiante pueda ser protegido ante una situación de abuso. En muchos casos los estudiantes no hablarán de estas situaciones de manera directa, pero los adultos a su alrededor podrán observar señales en su conducta, físico o emocional que indiquen una posible situación de riesgo. En estas circunstancias, los colaboradores deberán utilizar el formato de registro de Cuidado que se encuentra disponible en las oficinas de salvaguarda de cada sección de la escuela para reportar al Líder Designado Salvaguarda.

Este registro debe ser llenado a mano, siendo lo más específico posible (incluyendo fecha y hora) con observaciones que levantan la sospecha. Este registro se debe de entregar en persona al Líder Designado Salvaguarda. No puede ser entregado por medio de terceros ni por correo electrónico.

Ninguna denuncia será tomada en cuenta si no cumple con los requisitos anteriores. Cuando un estudiante divulgue información de manera directa, se deberán seguir los pasos mencionados a continuación.

## XI. Procedures


### 1. Adults Concerned About a Student

If a collaborator and/or provider suspects that a student in their care may be victim of some type of abuse or is at risk of being abused, they should not try to investigate the situation on their own. They must approach the Designated Safeguarding Lead as soon as possible to inform them of the situation.

In the event of any suspicion of possible abuse or a student involved in a risky situation, collaborators should notify the Designated Safeguarding Lead. It is better to have these suspicions and prove that they are unfounded, than not allowing a student to be protected in an abusive situation. In many cases, students will not talk about these situations directly, but the adults around them will be able to detect signs in their behavior, physique or emotions that indicate a potential risk situation. In these circumstances, collaborators must use the Care Record form that is available in the offices of Safeguarding Delegates of each section of the school to report to the Designated Safeguarding Lead.

This form must be filled out by hand, being as specific as possible (including date and time) with the observations that raise suspicion. This report must be delivered in person to the Designated Safeguarding Lead. It cannot be handed over by third parties or by email.

No complaint will be considered if it does not meet the above requirements. When a student discloses information directly, the steps mentioned in the next part of the document must be followed.





## 2. Divulgación, reporte y acciones consecuentes

Si un estudiante pide hablar con una persona acerca de un problema no se le puede prometer resguardar la confidencialidad de la información, especialmente si la problemática que describe el estudiante hace referencia a algún tipo de abuso que están sufriendo ellos mismos u otros estudiantes. Los colaboradores deben mencionar esto antes de tener una plática con un estudiante.


- ▶ **Recibir** - Es importante escuchar a un estudiante que desea hablar en confidencialidad. Muchas veces los estudiantes encuentran momentos inoportunos para hacer esto, pero es importante darle un espacio incluso si esto implica decirle "en este momento no puedo atenderte, pero búscame (darle tiempo y fecha para platicar)". Cuando se hable con el estudiante, intenta escuchar, permite los silencios y trata de no mostrarte en shock o incrédulo ante la información que te dan.
- ▶ **Tranquilizar** - Trata de mantenerte en calma, de no hacer juicios y empatizar con el estudiante. Nunca hagas promesas que no puedas cumplir. Tranquiliza lo más que puedas al estudiante informándolo acerca de lo que vas a hacer. Reafirmarle al estudiante que hizo lo correcto al haberle avisado.
- ▶ **Reaccionar** - Ante lo que el estudiante te platica diciéndole solo lo necesario para conocer más acerca de la situación. No hagas preguntas que guíen sus respuestas. Mantén preguntas abiertas como "¿Hay algo más que puedas decirme?". Trata de no criticar pues el autor del abuso puede ser una persona de la familia directa o miembro cercano al estudiante, quien puede tener sentimientos de apego hacia dicha persona.
- ▶ **Registrar** - Haz notas de lo que te comenta el estudiante mientras te lo platica. De no ser posible, hazlo lo antes posible y dentro de las primeras 24 horas después de la divulgación que haya hecho el estudiante. Asegúrate de escribir sus palabras exactas y no interpretaciones. Escribe fecha, hora y lugar.
- ▶ **Reportar** - Cuando un estudiante comporta una situación o tengas sospechas de algo que pueda estar sucediendo, es importante que sigas los procedimientos y recomendaciones generadas en este documento. Se debe entregar un Reporte de Cuidado escrito a mano al Líder Designado Salvaguarda y cuando sea relevante, incluir un mapa corporal.

## 2. Disclosure, reporting and consequential actions

If a student asks to speak to a person about a problem, keeping the information confidential cannot be guaranteed, especially if the problem the student describes refers to some type of abuse that they or other students are suffering. Collaborators should mention this before having a discussion with a student.

- ▶ **Invite in** - Whenever possible, a student who wishes to speak confidentially should be heard. We know that many times students arrive during inconvenient moments to do this, but it is important to give them a space even if this implies saying "I am not available at this moment but come find me at (a given time and date to talk)". When possible, try to listen during a moment of confidentiality, allow silences and try not to be shocked or look incredulous at the information they give you.
- ▶ **Stay calm** - Try to remain calm, don't judge and empathize with the student. Never make a promise that you can't keep. Reassure the student as much as possible by informing them about what you are going to do. Emphasize to the student that they did the right thing by approaching you.
- ▶ **React** - React to what the student tells you by saying only what is necessary to learn more about the situation. Keep questions open like "Is there anything else you want to tell me?". Try not to criticize because the abuser may be a person from the student's family or a close relative who may have feelings of attachment to the minor.
- ▶ **Register** - Write notes of what the student tells you while talking about it. If this is not possible, do it as soon as possible, and definitely within the first 24 hours after the disclosure made by the student. Make sure to write their exact words and not your own interpretation. Write the date, time and place (See Care Record).
- ▶ **Report** - When a student shares a situation or has suspicions about something odd that may be happening, it is imperative that you follow the strategies and recommendations generated in this document. A handwritten Care Record form must be submitted to the Designated Safeguard Leader. Include a body map if necessary.





El Líder Designado de Salvaguarda cotejará la evidencia disponible tomando notas de cualquier fuente de información disponible y decidirá qué acciones y decisiones tomar al respecto, siempre al margen del marco legal local. Es importante que existan registros completos de estas acciones y decisiones, así como mantener estos registros bajo llave en un lugar seguro.

ISP y la Escuela Tomás Alva Edison reconoce la diversidad y la complejidad contextual que cada escuela tiene. Por tanto, los siguientes principios deben ser tomados en cuenta cuando exista una situación de divulgación, reporte y acción respecto a una situación de salvaguarda.

La Escuela Tomás Alva Edison reconoce:

- Reconoce las limitaciones en cuanto a protección del menor.
- Necesitamos asegurar la calidad y habilidades de profesionales que trabajan con estudiantes que han sufrido abuso o daño auto infligido para poder determinar los límites de su trabajo.
- Necesitamos actuar en concordancia con la legislación local, así como los principios y prácticas estipuladas en este documento.

### 3. Agencias locales y consultores

La Escuela Tomás Alva Edison cuenta con un directorio de agencias locales y consultores en el tema de salvaguarda.

### 4. Confidencialidad

El colegio pondrá bajo resguardo de confidencialidad toda la información relacionada a temáticas de salvaguarda/protección del menor y serán tratadas de esta manera. Solo se debe dar información relevante a las personas adecuadas y bajo la aprobación de la Dirección de Sección y/o Líder de Salvaguarda.

When a student has shared information that indicates that they are being bullied, the Designated Safeguarding Lead should be informed as soon as possible, or in their absence, the Safeguarding representatives. In case you cannot find any of these people, go to the Section Management.

ISP and Tomás Alva Edison School recognizes the diversity and contextual complexity that each school has. Therefore, these principles must be taken into account when there is a situation of disclosure, reporting and action regarding a safeguard situation.

Tomás Alva Edison School:


- Acknowledge the limitations regarding child protection.
- Need to guarantee the quality and skills of professionals who work with students who have suffered bullying or self-harm in order to determine the limits of their occupation.
- We need to act in accordance with the local legislation, as well as the principles and strategies stipulated in this document.

### 3. Local agencies and advisors

The school has a directory of local agencies and advisors on safeguarding matters in a separate document.

### 4. Confidentiality

The school will place all information related to safeguarding/child protection under confidentiality protection and will be treated in this way. Relevant information should only be given to the appropriate people and with the approval of the Section Management and/or Designated Safeguarding Lead.





### 5. Registros y Confidencialidad

Todos los registros de inquietud, declaración o alegatos deben ser tratados como información sensible y deben mantenerse juntos de manera segura y a la vez separada de los expedientes generales de los estudiantes. Esta información debe ser compartida con quienes la necesiten, con el objetivo de tomar pasos adecuados para mantener la seguridad del estudiante. No se compartirá más información que aquella que el Líder Designado Salvaguarda considere necesaria.

Cuando un colaborador tenga una inquietud respecto a un estudiante, deberá acercarse a la oficina del Líder Designado Salvaguarda o de algún Delegado Salvaguarda y pedir un formulario de Registro de Cuidado. En este, se debe llenar la información correspondiente. Aunque el motivo puede parecer al trivial o sin importancia, puede tratarse de algo más serio o grave. Una inquietud levantada puede tratarse de una situación que pueda llegar a un ámbito legal. Si no ha habido un incidente específico que puedas señalar, es importante ser lo más específico acerca de por qué existe la preocupación.

En el caso de una declaración, el reporte debe incluir:

- Lo que el estudiante ha dicho (en sus palabras).
- Las preguntas que se le hicieron al estudiante.
- Lugar y hora de la declaración.
- Quien estaba presente al momento de la declaración.
- La conducta del estudiante, el lugar en donde lo contó.

### 6. Proceso de Salvaguarda y Protección al Menor

Si un colaborador de la Escuela Tomás Alva Edison requiere llenar un Formato de Registro de Cuidado para iniciar un proceso de seguimiento de un caso, debe proceder como se detalla a continuación:

### 5. Records and Confidentiality

All records of concerns, statements or allegations must be treated as sensitive information and must be kept securely together and at the same time separate them from general student records. This information should be shared only with those who need it in order to proceed properly to maintain the student's safety. No more information will be shared than what the Designated Safeguard Leader deems pertinent.

When a collaborator has a concern regarding a student, they should go to the nearest Safeguarding Delegate's office and request a Care Record Form. Then, the member must fill out the corresponding information and send the document personally to the Designated Safeguarding Lead. Even though the motives may seem trivial or unimportant, it may be something more serious or dangerous than we think. A disclosed concern can be about a situation that can reach legal scope. If there hasn't been a specific incident that you can refer to, try to be explicit enough to explain why you are worried.

In case of a declaration, the report must include:

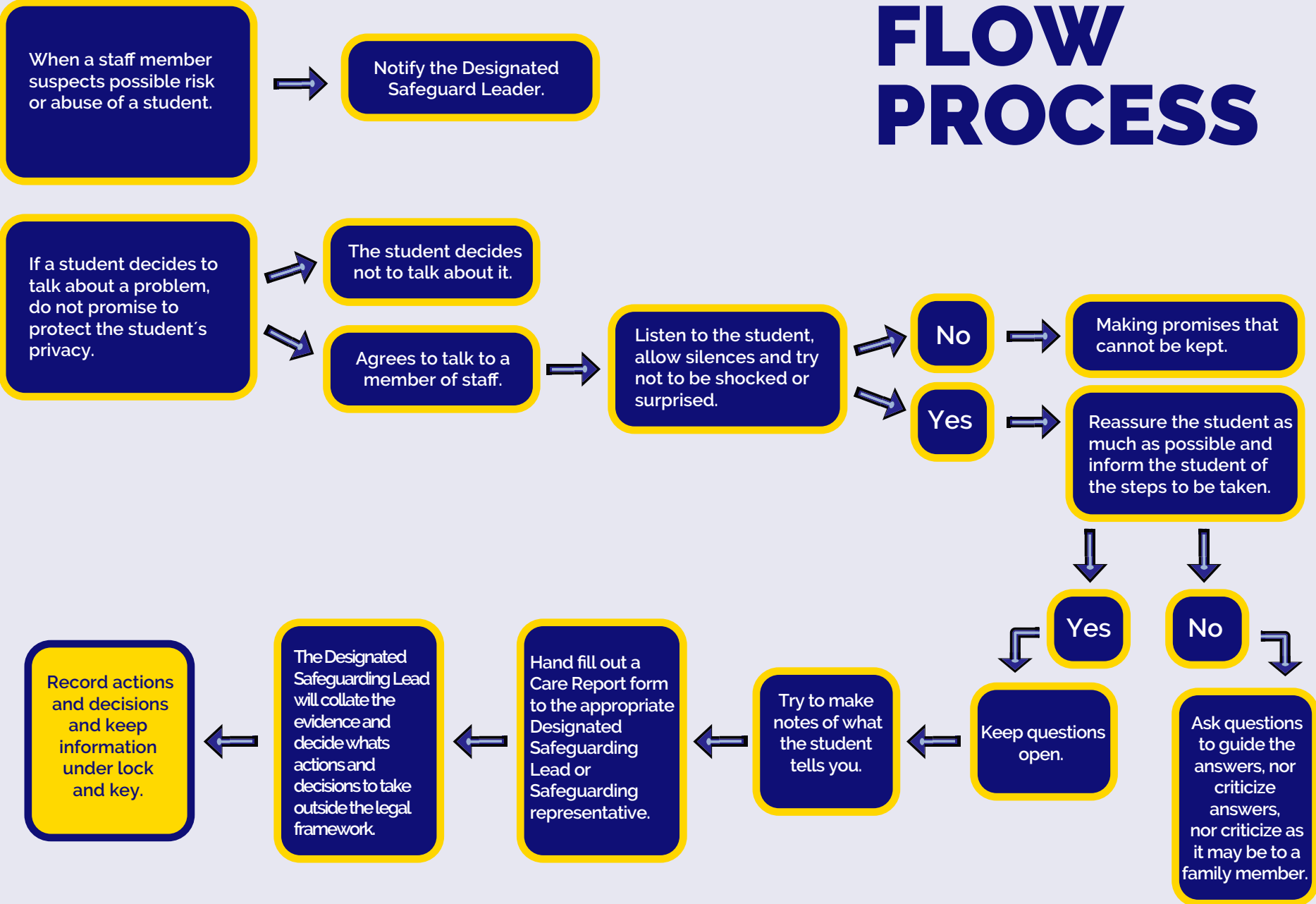
- What the student has said (their own words).
- The questions that the student was asked.
- Place and time of the declaration.
- The individuals present at the time of the declaration.
- The behavior of the student, where the student came from before the talk and where he was sent after the declaration.

### 6. Safeguarding and Child Protection Process

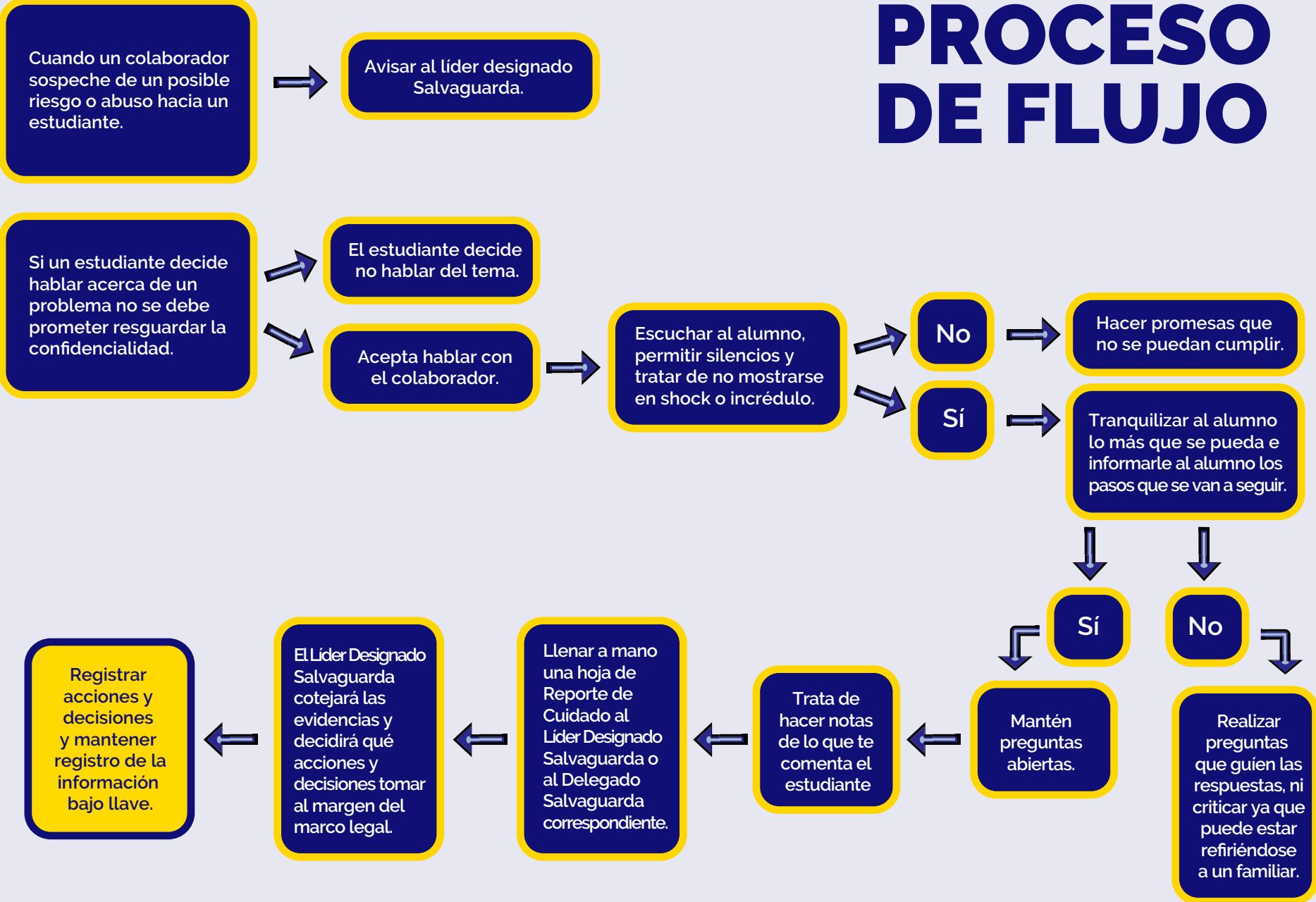
If any member of the staff requires filling out a Care Record Form to start a case follow-up process, they must proceed as detailed below:



# FLOW PROCESS



# PROCESO DE FLUJO







## 7. Procedimientos y Documentos para Uso Bajo la Política de Salvaguarda

Los formatos estipulados para su uso en un caso particular de salvaguarda cuando un estudiante de nuestra comunidad se encuentra en una probable situación de riesgo significativo corresponden con los requerimientos de salvaguarda a nivel local y a nivel internacional. Dichos documentos se enlistan a continuación:

- ▶ **Formato de Registro de Cuidado:** Es un formato de registro inicial impreso en hojas amarillas que permite comenzar los protocolos de salvaguarda. Puede ser llenado por cualquier persona que trabaja en la Escuela Tomás Alva Edison y que es de su conocimiento alguna situación que puede ser motivo de preocupación sobre la seguridad y la integridad de un estudiante. Una vez que es llenado es deber del Designado Salvaguarda de la sección abrir un expediente para el menor con el objetivo de iniciar el proceso de monitoreo y registro de evidencias.
- ▶ **Hoja Frontal:** Este documento servirá como portada para el expediente y sintetizará las acciones implementadas.
- ▶ **Registro de cronología:** Permite registrar de forma cronológica los incidentes y las consecuencias que constituyan información de un interés para el seguimiento de un caso de salvaguarda.
- ▶ **Cronología de preocupaciones:** Constituye un registro cronológico de las preocupaciones referidas por cada Delegado Salvaguarda de las diferentes secciones, para conocimiento del Líder Designado Salvaguarda.

### Bibliografía

Ulloa-Flores, R., Contreras-Hernandez, C. P.-N., & Victoria-Figueroa, G. (2013). Frecuencia de autolesiones y características clínicas asociadas en adolescentes que acudieron a un hospital psiquiátrico infantil. *Salud Mental*.

## 7. Procedures and formats for Safeguarding Policy

The formats stipulated for use in a particular case of safeguarding (when a student from our community is in a probable situation of significant risk) correspond to the safeguarding requirements at the local and international level. These documents are listed below:

- ▶ **Care Record Format:** It is an initial record form printed on yellow sheets that allows to start safeguarding protocols. It can be filled out by any collaborator at Escuela Tomás Alva Edison and who knows of any situation that may be cause for concern about the safety and integrity of a student. Once it is filled out, it is the duty of the Safeguarding representatives of the section to open a file for the student in order to start the process of monitoring and recording evidence.
- ▶ **Front Sheet:** This document will serve as the cover page for the file and will summarize the actions implemented.
- ▶ **Chronology record:** It allows you to chronologically record incidents and consequences that constitute information of interest for the follow-up of a safeguard case.
- ▶ **Chronology of concerns:** It constitutes a chronological record of the concerns referred by each Safeguarding representatives of the different sections, for the knowledge of the Designated Safeguard Leader.

### Reference

Ulloa-Flores, R., Contreras-Hernandez, C. P.-N., & Victoria-Figueroa, G. (2013). Frecuencia de autolesiones y características clínicas asociadas en adolescentes que acudieron a un hospital psiquiátrico infantil. *Salud Mental*.

